Организация Объединенных Наций S/PV.3504



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3504-е заседание

Понедельник, 27 февраля 1995 года, 13 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Легваила	(Ботсвана)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Мериме
	Германия	г-н Кауль
	Гондурас	г-н Рендон Барника
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Касарди
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферг

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

95-85170.R

Заседание открывается в 13 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1995/153, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на рассмотрение. Если не будет возражений, я намерен поставить проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Правительство и народ Китая очень внимательно следят за событиями в Руанде. Ранее в этом месяце я впервые посетил Руанду в составе Специальной миссии Совета Безопасности; в ходе этого визита я встретился с представителями правительства Руанды и с другими лицами и многое узнал о народе Руанды.

То, что я увидел и услышал в Руанде, крайне противоречиво. С одной стороны, Руанда - прекрасная страна с богатыми недрами, и народ ее трудолюбив и талантлив. Пережив недавно трагедию огромных масштабов, правительство и народ Руанды уже добились отрадных успехов в восстановлении и поддержании социальной стабильности и в содействии делу национального примирения. В Кигали и в других местах я стал свидетелем того, как народ Руанды восстанавливает свою родину и как инженеры и техники из многих стран, включая Китай, работают с ним бок о бок. С другой стороны, не заживают раны, нанесенные недавней трагедией, и сохраняются многие дестабилизирующие факторы, самый заметный из которых - миллионы беженцев и лиц, перемещенных в пределах страны, которые по-прежнему влачат жалкое существование и не могут вернуться в свои дома.

Многие поколения хуту и тутси жили вместе и заключали смешанные браки в Руанде. Их связывают общий язык, религия и культурные традиции; возникло множество счастливых семей на основе смешанных браков. Они вместе боролись с колониализмом и за национальную независимость в прошлом, и сейчас перед ними стоит общая задача - развитие экономики и восстановление социальной стабильности. Поэтому они имеют все основания и могут жить в условиях дружбы.

Очевидно, что предпосылки и причины волнений, кровопролития и трагедии глубоко взаимосвязаны, многогранны и действительно заслуживают осмысления. Покидая Руанду, я испытывал смешанные чувства, но я был убежден, что народ Руанды, с помощью международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций и соседние африканские государства, безусловно сможет стать хозяином своего будущего и своей судьбы, произведя глубокий анализ и усвоив исторический опыт и уроки.

Перед народом Руанды стоит очень сложная задача восстановления и реконструкции. Он должен в основном полагаться на собственные силы в деле постепенного достижения национального примирения. В то же время он нуждается в поощрении и помощи со стороны международного сообщества, включая Совет Безопасности. Все усилия и помощь извне должны способствовать достижению политической и социальной стабильности в Руанде в соответствии с принципами уважения государственного суверенитета и невмешательства во внутренние дела других государств, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, исходя из необходимого условия - согласия и сотрудничества со стороны правительства Руанды.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, который пользуется полной поддержкой правительства Руанды, направлен на оказание помощи правительству и народу Руанды для должного решения проблем, порожденных недавней

трагедией, и на то, чтобы не позволить преступникам оставаться на свободе. Делегация Китая надеется, что принятие этого проекта будет далее способствовать мирному процессу в Руанде и поможет народу Руанды достичь национального примирения, с тем чтобы в ближайшее время он мог жить и работать в условиях мира и покоя.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы считаем чрезвычайно важным, что лица, подозреваемые в том, что они несут ответственность за акты геноцида, совершенные весной этого года в Руанде или в соседних с Руандой государствах, должны быть задержаны до тех пор, пока Международный трибунал по Руанде не проведет расследования и не примет решения о судебном преследовании. В настоящем проекте резолюции содержится призыв их задерживать, и это будет убедительным признаком приверженности международного сообщества привлечению к судебной ответственности лиц, виновных в совершении этих зверств, способствуя примирению в Руанде. Арест обвиняемых поможет также укрепить авторитет Международного трибунала, который начнет расследование в течение нескольких недель.

Я хотел бы в особенности подчеркнуть два аспекта проекта резолюции, оба из которых касаются последствий трагического конфликта в Руанде. Во-первых, проект резолюции подчеркивает цель Международного трибунала, которая определена в соответствии с резолюцией 955 (1994). Для того чтобы Трибунал помог покончить с безнаказанностью, в условиях которой в Руанде в прошлом совершались зверства, необходимо, чтобы он мог арестовывать тех, кто совершил такие действия. Нельзя допускать, чтобы такие лица ускользнули.

Последний пункт преамбулы, в котором государствам напоминается об их обязательствах согласно резолюции 955 (1994), и пункт 1, в котором содержится призыв к государствам арестовывать и задерживать лиц, которых есть основания подозревать в деяниях, подпадающих под юрисдикцию Трибунала, являются шагами в этом направлении.

Во-вторых, проект резолюции направлен на то, чтобы облегчить положение в лагерях беженцев и способствовать их возвращению. В нем осуждаются нападения на лиц, находящихся в лагерях, и содержится призыв к государствам принять надлежащие меры для предотвращения таких нападений. Он призывает государства арестовывать и задерживать лиц, которых есть основания подозревать в подстрекательстве к совершению подобных актов или участии в них. Устранение тех, кто угрожает применить насилие против беженцев, если они попытаются вернуться в Руанду, ликвидирует одно из основных препятствий для их добровольного возвращения. Конечно, в резолюции ясно сказано, что арест и задержание лиц должны осуществляться в рамках закона, включая международные нормы в области прав человека.

Настоящий проект резолюции является шагом вперед в данном процессе. Он опирается на принятые Советом резолюции, о которых говорится в первом пункте преамбулы. Это не конец процесса. Предстоит многое сделать для завершения создания Трибунала, с тем чтобы он мог предавать суду и наказывать тех, кто виновен в серьезных нарушениях международного гуманитарного права. По-прежнему предстоит многое сделать для того, чтобы установить систему правосудия в Руанде. Приняв сегодня этот проект резолюции, мы обеспечим поступательное развитие процесса и предоставим новое свидетельство нашей приверженности этому курсу.

В заключение позвольте мне сказать, что мы были рады работать вместе с другими членами Совета, в особенности с делегацией Руанды, для того чтобы этот проект резолюции был принят.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции S/1995/153.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов в поддержку проекта резолюции. Проект

резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 978 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Франция только что поддержала резолюцию, касающуюся задержания лиц, подозреваемых в совершении преступлений на территории Руанды. Моя делегация поступила таким образом, поскольку моя страна склонна содействовать процессу национального примирения в Руанде, демократизации и обеспечению правопорядка в этой стране. Не может быть сомнения в том, что судебное преследование преступников, которые принимали участие в совершении актов геноцида, должно сыграть свою роль в этом процессе. Аналогичным образом мы считаем, что необходимо сделать все, чтобы не допустить запугивания беженцев, находящихся в настоящее время в лагерях за пределами руандийской территории и желающих вернуться в свою страну. Только что принятый нами текст резолюции может оказаться полезным, поскольку он представляет собой политический сигнал, направленный всем государствам и в особенности государствам, расположенным по соседству с Руандой, в отношении задержания лиц, виновных в совершении актов геноцида, а также других лиц, совершающих преступления в лагерях беженцев и вокруг них.

Тем не менее моя делегация не может не отметить тот факт, что, по нашему мнению, принятие резолюции никогда не являлось адекватной формой направления такого сигнала. На наш взгляд, в первую очередь важно, чтобы Международный трибунал начал функционировать как можно скорее, а именно, сейчас, когда определено его местопребывание и выбраны судьи, которые должны приступить к работе. Когда начнется этот процесс и будут определены правила процедуры, появится возможность для принятия всеми государствами, которым это необходимо, соответствующих изменений во внутреннем законодательстве, с тем чтобы они могли в полной мере сотрудничать с Трибуналом. После этого станут возможными арест и задержание лиц, подозреваемых в совершении актов геноцида и серьезных нарушениях международного гуманитарного права, по крайней мере в большинстве случаев. Мы не должны закрывать глаза на тот факт, что, пока этого не произойдет, такие меры просто невозможны согласно законодательству многих государств.

Именно поэтому о резолюции, принятой на основании главы VII и содержащей призыв ко всем государствам незамедлительно задерживать всех находящихся на их территории подозреваемых лиц, на наш взгляд, не могло бы быть и речи.

Наиболее адекватной правовой формулой было бы заявление Председателя с призывом к Трибуналу обеспечить скорейшее функционирование, а к государствам - принять все меры, которые могут потребоваться, для изменения их уголовного законодательства, с тем чтобы затем государства произвели необходимые аресты и задержания подозреваемых.

Тем не менее заявление Председателя предполагало бы наличие консенсуса среди членов Совета, и, несмотря на наши усилия, достичь такого консенсуса не удавалось. В этих обстоятельствах вместо того, чтобы избежать опасности тупиковой ситуации, мы пошли на болезненное решение и согласились с принятием проекта резолюции, который был представлен нашему вниманию.

Наши усилия содействовали выработке текста, который в своем окончательном варианте не содержит ссылки на главу VII Устава, включает призывы к государствам, которые по своему характеру не имеют обязательной силы, и уточняет, что любые задержания будут осуществляться в соответствии с их национальным законодательством, а это, на наш взгляд, означает, что лишь те государства, которые располагают внутренним законодательством, позволяющим им действовать в соответствии с изложенными просьбами, смогут поступить таким образом, поскольку резолюция не может служить сама по себе в качестве правовой основы для арестов подозреваемых лиц. В равной степени две категории деяний - деяния, подпадающие под компетенцию Трибунала, и другие, а именно серьезные акты насилия на территории лагерей, четко разграничены в тексте, и подход к ним совершенно дифференцированный. Это также важно, поскольку в этом вопросе должна быть полная ясность.

На наш взгляд, текст этого проекта резолюции не только является приемлемым, но и имеет

позитивный характер и должен восприниматься в качестве призыва приступить к задержанию, направленного только тем государствам, которые располагают необходимым законодательством для проведения таких задержаний на законной основе в случае лиц, подозреваемых в совершении деяний, подпадающих под компетенцию Международного трибунала.

Ограничивая круг случаев безнаказанности, только что принятая нами резолюция также вносит вклад в дело восстановления правопорядка в Руанде, и мы приветствуем этот факт.

Кроме этого сейчас, когда было заложено начало анализу вопроса о том, какими должны быть международные правовые институты будущего, международное сообщество внимательно следит за всеми инициативами Совета Безопасности в области международного уголовного права. Поэтому мы должны проявлять бдительность и позаботиться о том, чтобы обеспечивалось уважение свободы личности при судебном уголовном расследовании на основании решений, рекомендованных Советом. Моя делегация будет и далее уделять пристальное внимание этому вопросу.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы выразить признательность делегации Соединенных Штатов, которая подготовила эту резолюцию по вопросу о задержании лиц, виновных в совершении преступлений против человечности, как внутри Руанды, так и за ее границами, а также другим членам Совета, принявшим участие в ее подготовке.

Резолюция имеет большое значение для Руанды и ее народа, поскольку те, кто повинен в геноциде и других преступлениях против человечности в Руанде, властвовали в стране на протяжении трех с половиной десятилетий. Ими осуществлено несколько "этапов" массовых убийств, причем беспрепятственно, поскольку они проводили государственную политику. Следствием этой безнаказанности стал геноцид, совершенный на глазах всего международного сообщества, которое не приложило никаких усилий для того, чтобы положить ему конец.

Благодаря этой резолюции будет также обеспечена защита беженцев и других граждан руандийского происхождения, проживающих в соседних странах и в настоящее время становящихся жертвами тех же кровавых убийц, которые продолжают нести смерть без всяких угрызений совести или чувств раскаяний за свои деяния.

Резолюция могла бы сыграть превентивную роль, поскольку если лица, совершившие эти преступления, не будут арестованы, их действия, вероятно, могут подвергнуть риску субрегион. Совершенный в Руанде геноцид, преступление не имеющее прецедентов в Африке, показал, в особенности соседям Руанды, что такое поведение вполне возможно. Роскошь, в которой живут преступники, безнаказанность, которой они пользуются, вдохновляют преступников в других странах на подобные действия.

Моя делегация уверена в том, что Вы, г-н Председатель, и Канцелярия Генерального секретаря в контексте превентивной дипломатии, которая все в большей степени становится наиболее популярным в этой Организации инструментом, внимательно следят за всеми событиями, происходящими в мире. В этой связи я хотел бы напомнить Совету, что эти руандийцы и другие преступники в настоящее время проходят серьезную подготовку в странах субрегиона при помощи и поддержке со стороны дружественных стран с целью осуществить нападение на Руанду. Если эта информация окажется достоверной, моя делегация хотела бы обратиться с призывом к Совету проверить подлинность фактов и в контексте вышеупомянутой превентивной дипломатии выработать адекватное решение, пока не поздно.

Именно поэтому резолюция вызывает заинтересованность не только у Руанды, но и у всей Африки и мира в целом. Поскольку если безнаказанность будет продолжаться и не будет принято никаких мер, то, что произошло в Руанде, вполне вероятно может повториться в других странах региона, где ситуация характеризуется как потенциально взрывоопасная. В момент нашей дискуссии в некоторых регионах Африки не прекращаются боевые действия, в то время как в других регионах отдельные группы готовятся уничтожить противоположные этнические группы или фракции. Эта проблема не является исключительно африканской; аналогичная ситуация глубоко укоренилась в самом центре Европы.

Эта резолюция направляет ясный и решительный сигнал другим политическим и этническим организациям, которые могут подвергнуться соблазну повторить то, что произошло в Руанде, и заявляет им, что их действия не останутся безнаказанными. Именно поэтому нам хотелось, чтобы эта резолюция носила более решительный и более обязательный характер, чем её нынешний вариант. На ней, безусловно, сказалось стремление сделать ее приемлемой.

Совет Безопасности мог бы извлечь урок из того, что произошло в Руанде, с тем чтобы избавить Африку и весь мир от повторения такой катастрофы. Руандийское правительство, со своей стороны, также должно многому научиться, и оно в равной степени располагает богатым опытом и может поделиться им с другими.

Моя делегация хотела бы, завершая это выступление, обратиться с просьбой к Совету Безопасности принять меры в целях обеспечения внутренней безопасности в Руанде, с тем чтобы те же самые преступники не смогли использовать в своих интересах эмбарго на поставки оружия Руанде и нарушить мир в стране. Если на Руанду возлагается ответственность за обеспечение своей собственной безопасности и мира в стране, то Совет Безопасности должен отменить некоторые из положений, утративших свою актуальность, которые содержатся в его предыдущих резолюциях.

Резолюция была бы незавершенной, если бы она не соответствовала в полной мере внутренним правовым мерам в Руанде, на основе которых будет можно создать правовое государство, о чем мечтает руандийский народ.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить больше нет.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и далее держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.